|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures** | **ሆስፒታሎች፤ ቀዶ ጥገና እና የአሰራር ሂደቶች** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | ብዙዎቻችን በህይወት ዘመናችን በአንዳንድ ምክንያት ሆስፒታል መቆየት እንደሚያስፈልግ ሃቅ ሲሆን በህመም፣ ለቀዶ ጥገና፣ ልጅ ለመውለድ ወይም ላልተጠበቀ ድንገተኛ ችግር ሆስፒታል መግባት ያስፈልጋል ያስፈልግ ይሆናል። |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | የተለያየና ብዙ የመንግሥትና የግል ሆስፒታሎች በሞላው አስተዳደር ክልል በከተማ ዙሪያና በገጠር የተስፋፋ ማእከላት በመኖሩ ቪክቶሪያ እድለኛ ናት። |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | በነዚህ ሆስፒታሎች ውስጥ የጤና እንክብካቤ ሥራዎችን የሚያካሂዱ ብዛት ያለው መጠን የአጠቃላይ እና የልዩ ባለሙያ ክፍሎችን ያካትታሉ። |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | በመጨረሻ እርስዎ የሚሄዱበት ሆስፒታል በአብዛኛው የሚወሰነው በሁለትም ማለት በርስዎ አካባቢና በሚያስፈልግዎት ለየት ያሉ ሁኔታዎች ይሆናል። |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | በአብዛኛው ይህ ሊወሰን የሚችለው የርስዎ ሆስፒታል መገኘት በእቅድ ወይም ያለ እቅድ ስለመሆን ነው። |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | ያለ እቅድ ወደ ሆስፒታል መሄድ ማለት ብዙጊዜ እርስዎ ወይም የሚረዱት የሆነ ሰው በአስቸኳይ ሆስፒታል መሄድ ካስፈለገ ምክንያቱም ድንገተኛ ያልተጠበቀ ሁኔታ ሲከሰት ለምሳሌ፡ ጉዳት ወይም አደጋ ከተፈጠረ ይሆናል። |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | እንዲሁም ለአብዛኛው ጉዳዮች ለማድረግ በጣም ጥሩ የሆነው በአቅራቢያዎ ወዳለው የድንገተኛ ችግር ክፍል መሄዱ ሲሆን ወይም ለአስቸኳይ የህክምና ምክርና እርዳታ በ 000 መደወልና ወደ ሆስፒታል የድንገተኛ ችግር መሄድ የማይችሉ ከሆነ ነው። |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | በእቅድ ወደ ሆስፒታል መሄድ ሊከሰት የሚችለው የርስዎ አጠቃላይ ሀኪም ወይም ሌላ የጤና እንክብካቤ ልዩ ባለሙያ እርስዎ ወደ ሆስፒታል ሄደው የልዩ ሙያተኛ ክሊኒክ፣ ለወላድ እናት የሚሰጥ አገልግሎቶች ወይም ለየት ያለ ህክምና ለማግኘት ምክር ከተሰጥዎት ነው። |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | ይህን በተመለከተ ተገቢና የተለመደ ምሳሌ ለርስዎ የቀዶ ጥገና ስለማስፈለግ ወይም አለማስፈለግ የልዩ ባለሙያን አስተያየት ለማግኘት ይሆናል። |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | ወደ ሆስፒታል ከመሄድዎ በፊት፤ ብዙጊዜ የርስዎ ሀኪም የልዩ ባለሙያን ለማየት ስለሚልክዎት ታዲያ ለልዩ ህክምና ክሊኒክ ማነጋገር እንድለብዎትና ቀጠሮ ማቀናጀት ይኖርብዎታል። |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | ልዩ ባለሙያው የርስዎን ሁኔታ ይገመግም እና ምን ዓይነት ህክምና እንደሚያስፈልግዎ ከመወሰኑ በፊት የበለጠ ምርመራዎች ሊያስፈልግዎት እንደሚችል እንዲሁም እርስዎ ለህክምና ወደ ሆስፒታል ወይም ቀዶ ጥገና ህክምና መሄድ አለመሄድ የሚለውን ይወስናል። |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | በዚህ ደረጃ ላይ ህክምና ለማግኘት ለምን ያህል ጊዜ እንደሚያስጠብቅ እንደተነገርዎት ነው። |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | አንዳንዴ ለተወሳሰበ ምርመራዎች ወይም ህክምና ሆስፒታል እንዲሄዱ ቀጠሮ በማቀናጀት ለአንድ ቀን ወይም ለአንድ ለሊት ለመግባት ፍቃድ ያስፈልግዎታል። |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | እንዴት ሆስፒታል እንዲተኙ የሚወስነው እርስዎ በሚሄዱበት የመንግሥት ወይም የግል ሆስፒታል አሰራር ዘይቤ፤ ምን ዓይነት ህክምና እያገኙ ስለመሆንዎት እና ለርስዎ ህክምና ማግኘት ምን ያህል አስቸኳይ እንደሚሆን ነው። |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | በመንግሥት ሆስፒታሎች ላይ ለተራ የቀዶ ጥገና የሚያስጠብቅዎ ጊዜ በእርስዎና በቀዶ ጥገና ባለሙያ እንደተነገረው መሰረት ምን ያህል አስቸኳይ መሆኑ በርስዎ ሁኔታ ይወሰናል። |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | ለድንገተኛ የቀዶ ጥገና፤ በድንገተኛ ችግር ክፍል/መምሪያ ወይም ክሊኒክ የማስጠበቂያ ጊዜ ሳይወሰድ በቀጥታ ወደ ሆስፒታል እንዲገቡ ተቀባይነት ያገኙ ይሆናል። |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | በመንግሥት ሆስፒታል አሰራር ዘይቤ፤ ህክምና ለሚያቀርብልዎት ልዩ ባለሙያ ለመምረጥ አይችሉ ይሆናል። |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | በግል ሆስፒታል ላይ ህክምና ለማግኘት ብዙ ጊዜ ላይጠብቁ ይችላሉ፤ እንዲሁም ህክምና ለሚያቀርብልዎት ሀኪም ወይም ልዩ ባለሙያ ማን እንደሚሆን ብዙጊዜ መምረጥ እንድሚችሉ፤ ነገር ግን በግል አሰራር ጋር በተዛመደ ለሚቀርብ ማንኛውም ህክምና ክፍያና ወጪዎች እንዳሉት ማወቅ አለብዎ። |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | አንዳንዴ ምንም እንኳን በግል ሆስፒታ ለመግባት እቅድ ቢያወጡም፤ ለርስዎ ህክምና በጣም ጥሩ ቦታ ሆኖ የሚገኝ በመንግሥት ሆስፒታል ሊሆን ይችላል። |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | የዚህ ምክንያት ሊሆን የሚችል በተወሰነ የመንግሥት ሆስፒታል ላይ ለየት ያለ መሳሪያ፤ መገልገያዎች እና ለየት ላለ የጤና ችግር ወይም ህክምና የሚያስፈልጉ ልዩ ባለሙያተኞች ስላለው ነው። |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | አንዴ ሆስፒታል ውስጥ እንዲገቡ ከተፈቀደ፤ በሆስፒታል መኝታ ክፍል ውስጥ ይቆያሉ። |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | ምን ያህል ጊዜ እንደሚቆዩ የሚወሰነው የሚያስፈልግዎት የህክምና ዓይነት ይሆናል። |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | ለአነስተኛ የህክምና ሥራዎች ለአንድ ቀን ብቻ መቆየት ያስፈልጋል ነገር ግን ቀጣይ ለሆነ ህክምና ወይም ከፍተኛ ቀዶ ጥገና ለረጆም ጊዜ መቆየት ያስፈልጋል። |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | ከሆስፒታል አሰራር ውጪ የሆኑ፤ አስቸኳይ የሆነ ፍላጎት ካለዎት ህክምና ማቅረብ የሚችሉ ሌሎች ብዙ የተለያዩ አገልግሎቶች እንዳሉ ነው። |
| For medical emergencies, you should always call 000. | ለድንገተኛ ጤና ችግር፤ ሁልጊዜ በ 000 መደወል አለብዎ። |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | ከሥራ-ሰዓታት ውጭ ድንገተኛ ላልሆኑ ህክምናን በተመለከቱ ጉዳዮች ብዙ የተለያዩ ምርጫዎች እንዳለዎት ማለት እንደ የተለፎን እርዳታ መስመር፣ ፋርማሲዎች እና ከሥራ-ሰዓታት ውጭ የህክምና መስጫ ክሊኒኮች ይሆናል። |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | ስለ ጤና ጉዳዮች አጠቃላይ የሆነ የህክምና ምክር ካስፈለግዎት፤ በማንኛውም ሰዓት ቀን ወይም ማታ ለነርስ በስልክ ማነጋገር ሲችሉ፤ ወይም ስለልጅዎ ወይም የወለዱት ህጻን የሚያሳስብዎ ጉዳይ ካለ ለወለድ ሴቶችና ህጻን ጤና ጥበቃ ማነጋገር። |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | የበለጠ መረጃ፤ ለማየት betterhealth.vic.gov.au/hospitals |